

Marjane Satrapi

Persépolis

4



NORMA
Editorial

Marjane Satrapi

Persépolis

4

NORMA
Editorial

PERSÉPOLIS 4

Título original: "Persepolis 4", de Marjane Satrapi

Primera edición: marzo 2004

© L'Association. All rights reserved

Published by arrangement with L'Association

© 2004 NORMA Editorial por la edición en castellano

Passeig de Sant Joan, 7, pral. 08010 Barcelona

Tel.: 93 303 68 20 – Fax: 93 303 68 31

E-mail: norma@normaeditorial.com

Traducción: Albert Agut. Rotulación: Estudio Fénix

Depósito legal: B-105-2004. ISBN: 84-8431-936-9

Printed in the EU.

www.NormaEditorial.com

EL RETORNO

DESPUÉS DE CUATRO AÑOS VIVIENDO EN VIENA, HE ME AQUÍ DE VUELTA A TEHERÁN. EN CUANTO LLEGUÉ AL AEROPUERTO DE MEHRABAD Y VI AL PRIMER ADUANERO, SENTÍ INMEDIATAMENTE EL AIRE REPRESIVO DE MI PAÍS.



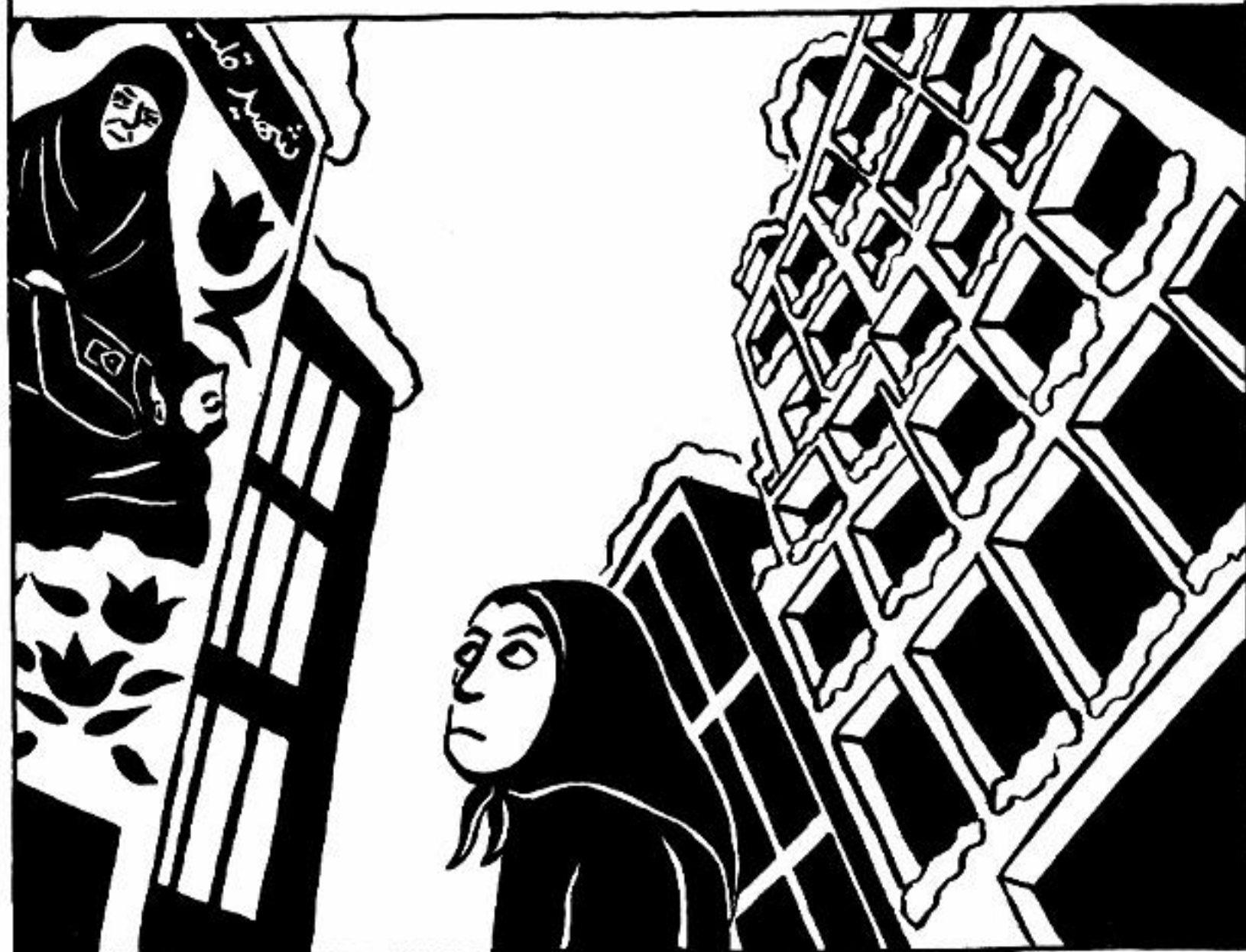








NO SÓLO TENÍA QUE VOLVER A ACOSTUMBRARME AL VELO, TAMBIÉN ESTABA EL DECORADO: LA PRESENTACIÓN DE LOS MÁRTIRES EN MURALES DE VEINTE METROS ADORNADOS CON ESLÓGANES EN SU HONOR, COMO "EL MÁRTIR ES EL CORAZÓN DE LA HISTORIA" O "ESPERO SER UN MÁRTIR" O INCLUSO "EL MÁRTIR VIVE ETERNAMENTE".



DESPUÉS DE CUATRO AÑOS EN AUSTRIA VIENDO EN LAS PAREDES COSAS COMO "LAS METORES SALCHICHAS A VEINTE SCHILLINGS", EL CAMINO HACIA LA READAPTACIÓN ME PARECÍA MUY LARGO.

TAMBIÉN ESTABAN LAS CALLES...



...MUCHAS HABÍAN CAMBIADO DE NOMBRE. AHORA SE LLAMABAN AVENIDA DEL MÁRTIR FULANO O CALLE DEL MÁRTIR MENGANO.



ERA MUY DESESTABILIZADOR.



TENÍA LA IMPRESIÓN DE ANDAR POR UN CEMENTERIO...



...RODEADA DE VÍCTIMAS DE UNA GUERRA DE LA QUE HABÍA HUIDO.



ERA INSOPORTABLE. VOLVÍ APRESURADAMENTE A CASA.









...AÚN NO HABÍAN ANUNCIADO LA PAZ Y LOS GRUPOS ARMADOS OPUESTOS AL RÉGIMEN ISLÁMICO, LOS MUYAHIDIN* IRANÍES, ESTABAN ENTRANDO EN EL PAÍS POR LA FRONTERA IRAQUÍ CON EL APOYO DE SADDAM HUSSEIN PARA LIBERAR IRÁN DE LOS DIRIGENTES INTEGRISTAS.



*EL TÉRMINO "MUYAHIDIN" NO ES ESPECÍFICO DE AFGANISTÁN, SIGNIFICA COMBATIENTE.





...O SERÍAN ETECUTADOS.



PUES BIEN, LA MAYORÍA FUE ETECUTADA.



EL CHISTE

LLEVABA DIEZ DÍAS EN TEHERÁN. A PESAR DE MIS RETICENCIAS, TODA MI FAMILIA ACABÓ VINIENDO A VISITARME. NO SÉ SI ESTABAN AL CORRIENTE DE MI FRACASO EN EUROPA. ME ASUSTABA HABERLES DECEPCIONADO.



DESPUÉS DE MI FAMILIA, LE TOCÓ EL TURNO A MIS AMIGAS. A ELLAS LAS SOPORTABA MEJOR, TENÍAMOS LA MISMA EDAD, ASÍ QUE EL CONTACTO DEBERÍA SER MÁS FÁCIL.



ME EQUIVOCABA. TODAS PARECÍAN PROTAGONISTAS DE LAS SERIES TELEVISIVAS AMERICANAS, LISTAS PARA CASARSE EN CUALQUIER MOMENTO, SI SE PRESENTABA LA OCASIÓN.

¿Y ESA CARA DE MONJA? NADIE DIRÍA QUE HAS VIVIDO EN EUROPA.

AM, ¿TÚ CREES?



COMPARADO CON SU MAQUILLAJE A LA ÚLTIMA MODA, SÍ, YO TENÍA UN ASPECTO DE MONJA.

¡VENGA, EXPLÍCANOS! DEBES DE TENER MILES DE HISTORIAS QUE CONTAR.

NO SÉ...

BUENO, POR EJEMPLO, DÍNOS CÓMO SON LAS DISCOTECAS EN VIENA.



ES QUE... NO FUI MUY A MENUDO... NO ME GUSTAN DEMASIADO.



¡NO OS HAGÁIS LAS SORPRENDIDAS! ¿NO OS ACORDÁIS DE CÓMO ERA? ¡SIEMPRE DANDO LECCIONES! ¡ES UNA "REBELDE"!

¡SI HUBIERA DISCOS EN TEHERÁN, IRÍA TODOS LOS DÍAS!

¡J!, ¡J!,
¡J!, ¡J!,
¡Y YO!



ME COSTABA RECORDAR LOS MOTIVOS DE NUESTRA ANTIGUA AMISTAD.

POR UNA PARTE, LAS ENTENDÍA. CUANDO TE PROHÍBEN ALGO, ADQUIERE UNA IMPORTANCIA DESPROPORCIONADA. MÁS ADELANTE, ME DÍ CUENTA DE QUE EL HECHO DE MAQUILLARSE Y QUERER VIVIR COMO OCCIDENTALES ERA UN ACTO DE RESISTENCIA POR SU PARTE.



DE TODAS FORMAS, ME SENTÍA TERRIBLEMENTE SOLA.











*EN IRÁN, ES EL MARIDO QUIEN DEBE DAR LA DOTE A SU MUJER.





EL ESQUÍ



PENSABA QUE SI VOLVÍA A
IRÁN TODO IRÍA MEJOR.



QUE OLVIDARÍA LOS TIEMPOS
PASADOS...



PERO MI PASADO ME
PERSEGUÍA.



MIS SECRETOS ME PESABAN
DEMASIADO.



ESTABA DEPRESIVA.

MARTÍ, ME VOY DE COMPRAS.
¿NECESITAS ALGO?

CIGARRILLOS, POR FAVOR.



HE ALQUILADO "LA DOLCE VITA". ¿NO
QUIERES QUE LA VEAMOS JUNTOS?

NO...



NI SIQUERA MI ABUELA CONSEGUÍA
HACERME REÍR.

...Y SE LO TIRÓ OLÍ A RATA MUERTA...



ME PASABA EL DÍA DELANTE DE LA TELE.
DABAN UNA SERIE JAPONESA, LLAMADA
"OSHIN", QUE MIRABA A MENUDO. ERA
LA HISTORIA DE UNA CHICA POBRE QUE
SE IBA A TRABAJAR A TOKIO.



AL PRINCIPIO HACÍA TAREAS DEL HOGAR,
LUEGO SE HIZO PELUQUERA Y CONOCIÓ
A UN TIPO, LA MADRE DEL CUAL SE
OPONÍA A QUE SE CASARAN.

¡SÓLO ERES UNA PELUQUERA, ERES
INDIGNA DE MI HIJO!
¡LÁRGATE, SUCIA!

¡NO!
¡LE QUIERO!



NO ENTENDÍA POR QUÉ LA SUEGRA LES
TENÍA TANTA MANÍA A LAS PELUQUERAS.

MUCHO DESPUÉS CONOCÍ A UNA CHICA
QUE ERA DOBLADORA EN LA TELE. ME
DITO QUE OSHIN, EN REALIDAD, ERA
GEISHA Y QUE, COMO ESE TRABAJO NO
ERA ACORDE A LA MORAL ISLÁMICA,
EL DIRECTOR DE LA CADENA DECIDIÓ
CONVERTIRLA EN PELUQUERA.



PARECÍA CREÍBLE PORQUE OSHIN Y SUS
AMIGAS CORTESANAS SE PASABAN TODO
EL TIEMPO HACIÉNDOSE EL MOÑO.

PARA SACARME DE MI DEPRESIÓN, MIS AMIGAS ME PROPUSIERON IR A ESQUIAR. LOS PADRES DE UNA DE ELLAS TENÍAN UN CHALET EN DIZINE.* NO QUERÍA IR PERO MI MADRE INSISTIÓ TANTO QUE ACABÉ ACEPTANDO.



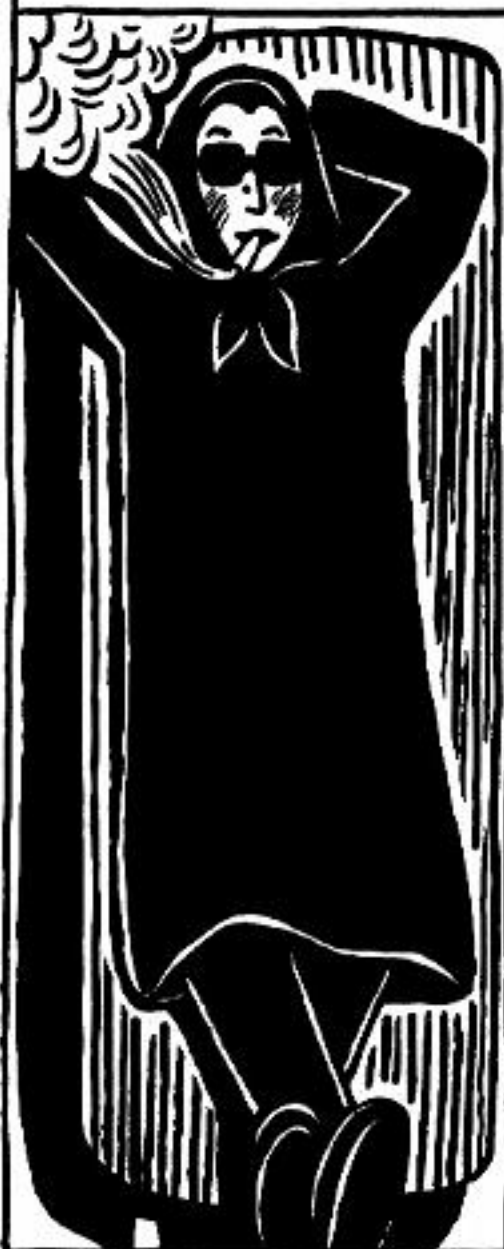
*ESTACIÓN DE ESQUÍ A UNOS CINCUENTA KILÓMETROS DE TEHERÁN.

SI QUIERES, PUEDES ALQUILAR EL MATERIAL. PODEMOS ENSEÑARTE.



NO, GRACIAS, ASÍ ESTOY MUY BIEN.

EFFECTIVAMENTE, ESTABA DE MARAVILLA. LA MONTAÑA, EL CIELO AZUL, EL SOL... TODO AQUELLO ME IBA BIEN. POCO A POCO MI CARA Y MI ESPÍRITU FUERON COGIENDO COLOR.







A MENUDO ME SENTÍA COMO AUSENTE.

Margane, quieres venir

Al mar Caspio



PERO EN CUANTO DESAPARECÍA EL EFECTO DE LOS COMPRIMIDOS, VOLVÍA A SER CONSCIENTE DE MI ANGUSTIA. MI DESGRACIA SE RESUMÍA EN UNA FRASE: YO NO ERA NADA.



ERA UNA OCCIDENTAL EN IRÁN Y UNA IRANÍ EN OCCIDENTE. NO TENÍA IDENTIDAD ALGUNA, NI SIQUIERA SABÍA POR QUÉ VIVÍA.

TOMÉ LA DECISIÓN DE MORIR. UNAS SEMANAS DESPUÉS DE ESA RESOLUCIÓN...

DISTISTE QUE VENDRÍAS CON NOSOTROS A VER EL MAR CASPIO... SI QUIERES, PODEMOS ANULAR EL VIAJE. NO QUEREMOS DEJARTE SOLA...

NAMOS, PAPÁ!
¿Y CÓMO ESTABA EN VIENA? INO PASA NADA, MARCHAOS! ADEMÁS, NECESITO ESTAR SOLA.



Y SE FUERON DIEZ DÍAS.



AL DÍA SIGUIENTE DE SU PARTIDA, HICE LOS PREPARATIVOS. HABÍA VISTO EN EL CINE QUE UNA MUJER SE BEBÍA UNA BOTELLA DE VINO ANTES DE CORTARSE LAS VENAS. A FALTA DE VINO, ME BEBÍ MEDIA BOTELLA DE VODKA.



NO CONSEGUÍA HUNDIR EL FILO EN MI CARNE. LA SANGRE SIEMPRE ME HA DADO MUCHO MIEDO. PERO, COMO ESTABA BORRACHA, CONSEGUÍ HACERME UN CORTE.



DESPUÉS, HICE COMO EN LA PELÍCULA. ME DI UN BAÑO CALIENTE, ESPERANDO VACIARME DE MI SANGRE. PERO SE COAGULÓ RÁPIDAMENTE.



HAY QUE RECONOCER QUE ES MUY DIFÍCIL MATARSE CON UN CUCHILLO DE FRUTA. LAS ARMAS BLANCAS NO ERAN LO MÍO. TUVE QUE PENSAR EN OTRA COSA.

ESPERÉ A QUE LA MUÑECA
CICATRIZARA PARA TOMARME
TODOS MIS ANTIDEPRESIVOS.



ME DITE QUE ERA LA ÚLTIMA VEZ
QUE VEÍA EL SOL. TAMBIÉN ME
ACORDÉ DE MIS PADRES.



ERA EL FIN...



...TRES DÍAS MÁS TARDE...



¡MI MANO! ¡MIERDA!
¡SIGO VIVA!



AL DESPERTARME, LOS MEDICAMENTOS QUE HABÍA TOMADO ME
PROVOCARON ALUCINACIONES DURANTE UNAS CUANTAS HORAS.



ASÍ QUE FUI A VER A MI TERAPEUTA.

SE LAS HA TOMADO TODAS, ¿ESTÁ SEGURA?

SI...

¡ESA DOSIS HABRÍA
BASTADO PARA MATAR A
UN ELEFANTE!... AUNQUE
NO SOY CREYENTE, NO
ENCUENTRO OTRA
EXPLICACIÓN APARTE DE
LA INTERVENCIÓN DIVINA
PARA SU SUPERVIVENCIA...

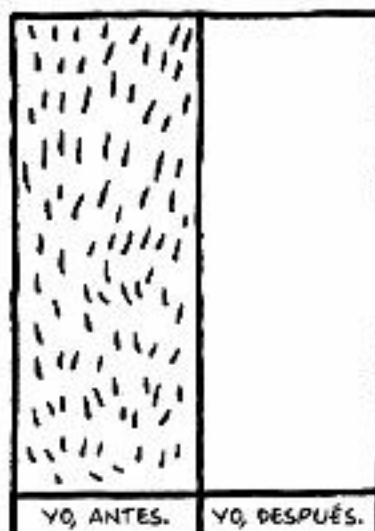


DÉDUTE QUE NO ERA EL
MOMENTO DE MORIR.

A PARTIR DE AHORA VOY A
TOMAR LAS RIENDAS.



EL PELO ES UNA OBSESIÓN
PARA LA MUJER ORIENTAL,
EMPECÉ POR DEPILARME.



DESPUÉS, ME DESHICE
DE MIS COSAS.



Y FUI A HACERME
VESTIDOS NUEVOS.



UN GUARDARROPA MODERNO.



ZAPATOS ORIGINALES.



UN PEINADO A LA MODA.



UNA PERMANENTE.



ME CONVERTÍ EN UNA MUJER A LA ÚLTIMA...



LAS BOUTIQUES.



EL MAQUILLATE.



Y COMO QUE "MENS SANA IN CORPORE SANO", ME PUSE A HACER DEPORTE...



CADA VEZ MÁS...



Y MÁS, Y MÁS...



HASTA CONVERTIRME EN PROFESORA DE AERÓBIC.



Y CINCO Y SEIS...
Y UNO Y DOS...

♫ ♪ ♫
EYE OF
THE TIGER
♪ ♫ ♫

ASÍ DE FUERTE E INVENCIBLE ME DIRIGÍA HACIA MI NUEVO DESTINO.

Handwritten manuscript page with Arabic text, likely a list or index (Fihrist) from a historical document.

APARTE DE LA DUEÑA DE LA CASA,
NO CONOCÍA A NADIE.

SOY REZA. ¿VA TODO BIEN?

¿Y A USTED?

¿A QUÉ SE DEDICA?

SOY PROFESORA DE AERÓBIC Y TAMBIÉN DOY CLASES DE FRANCÉS.

¿HA VIVIDO EN FRANCIA?

NO, EN AUSTRIA, PERO HE ESTUDIADO EN EL LICEO FRANCÉS, EN TEHERÁN Y EN VIENA.

¿ESTUDIABA EN EL LICEO RAZI?*

SÍ, ¿USTED TAMBIÉN?

NO, YO NO, MIS AMIGOS.

¿Y USTED? ¿A QUÉ SE DEDICA?





*CADENA MONTAÑOSA AL OESTE DE IRÁN.



ÉRAMOS POLOS OPUESTOS.

SU HABITACIÓN.



MI HABITACIÓN.



SUS AMIGOS DE INFANCIA.



MIS AMIGOS DE INFANCIA.



SU ACTIVIDAD FAVORITA.



MI ACTIVIDAD FAVORITA.



SU IDEAL DE VIDA.



MI IDEAL DE VIDA.



SU RELACIÓN CON SU MADRE.

SÍ, MAMÁ, EN UNA HORA Y MEDIA ESTOY AHÍ. NO TE PREOCUPES!



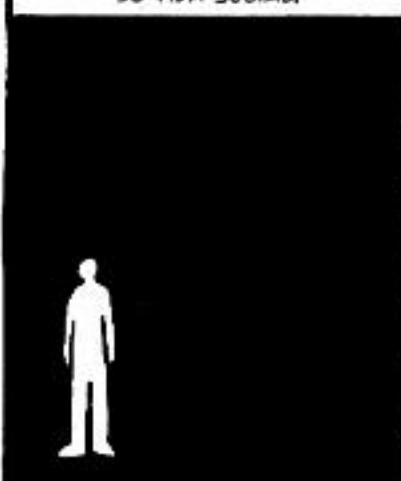
MI RELACIÓN CON MI MADRE.

¿NO QUIERES AVISAR A TUS PADRES?

NO, ¿PARA QUÉ?



SU VIDA SOCIAL.



MI VIDA SOCIAL.



LA IMAGEN QUE YO ME HACÍA DE ÉL.



LA IMAGEN QUE ÉL SE HACÍA DE MÍ.



ÉL BUSCANDO EN MÍ LA LIGEREZA PERDIDA...



YO BUSCANDO EN ÉL UNA GUERRA DE LA QUE YO HABÍA HUIDO.



EN RESUMEN, NOS COMPLEMENTÁBAMOS.

NOS NECESITÁBAMOS TANTO EL UNO AL OTRO QUE, MUY PRONTO, NOS PUSIMOS A HABLAR DE NUESTRO FUTURO EN COMÚN.

¿QUÉ PLANES TIENES PARA EL FUTURO?

QUIERO IRME DE AQUÍ ME IRÉ A EUROPA O A LOS ESTADOS UNIDOS, PERO NO ME QUEDARÉ AQUÍ.



¿ADÓNDE IRÁS, EN EUROPA?

ITALIA, FRANCIA, SUECIA, ESPAÑA, INGLATERRA... QUÉ IMPORTA, LO QUE NO QUIERO ES QUEDARME EN IRÁN.



¿Y NOSOTROS?

¡BUENO, VENDRÁS CONMIGO!



AHORA MISMO NO QUIERO IRME DEL PAÍS.

ES PORQUE AÚN ESTÁS NOSTÁLGICA. YA VERÁS, DENTRO DE UN AÑO, LA GENTE TE MOLESTARÁ, METIÉNDOSE SIEMPRE DONDE NO LES LLAMAN.



PUEDE QUE SÍ, PERO EN OCCIDENTE PUEDES PUDIRTE EN LA CALLE Y NADIE TE ECHA UNA MANO.

¡NO TE PREOCUPES! ¡ENCONTRAREMOS UNA SOLUCIÓN!



¡AFORTUNADAMENTE, CONSEGUIR UN VISADO RESULTÓ DEMASIADO DIFÍCIL. ASÍ QUE DECIDIMOS ESTUDIAR PARA EL CONCURSO NACIONAL,* PARA NO PERDER AQUELLOS AÑOS DE NUESTRA VIDA SIN HACER NADA. ¡FUE MUY DURO! HACÍA SEIS AÑOS QUE REZA HABÍA ACABADO EL BACHILLERATO. HABÍA PERDIDO EL HÁBITO DE ESTUDIAR. EN CUANTO A MÍ, NO HABÍA LEÍDO NI ESCRITO EN PERSA DESDE TERCERO.



*EN IRÁN, SÓLO SE PUEDE ENTRAR EN LA UNIVERSIDAD DESPUÉS DE HABER PASADO EL CONCURSO NACIONAL.

JUNIO DE 1989. DESPUÉS DE DOS MESES DE DURO TRABAJO, FINALMENTE LLEGÓ EL GRAN DÍA.



LOS CANDIDATOS HACÍAN EL EXAMEN EN LUGARES DISTINTOS SEGÚN SU SEXO.



HABÍA CUESTIONARIOS ESPECÍFICOS PARA CADA SECCIÓN.

PARA ENTRAR EN LA FACULTAD DE ARTE, ADEMÁS DE LOS TESTS, HABÍA UNA PRUEBA DE DIBUJO. ESTABA SEGURA DE QUE UNO DE LOS TEMAS SERÍA "LOS MÁRTIRES". NAVA QUE SÍ! ASÍ QUE ME PREPARÉ, COPIANDO UNA VEINTENA DE VECES UNA FOTO DE "LA PIETÀ" DE MIGUEL ÁNGEL. AQUEL DÍA, LA REPRODUCE AÑADIÉNDOLE UN CHADOR NEGRO EN LA CABEZA DE MARÍA, UN VESTIDO MILITAR PARA JESÚS Y DOS TULIPANES, SÍMBOLO DE LOS MÁRTIRES,* A CADA LADO, PARA QUE NO HUBIERA CONFUSIÓN POSIBLE.



QUEDÉ MUY SATISFECHA CON EL DIBUTO.

*SE DICE QUE DE LA SANGRE DE LOS MÁRTIRES BROTAN TULIPANES ROJOS.

...TUVIMOS QUE ESPERAR ALGUNAS SEMANAS ANTES DE QUE LOS RESULTADOS APARECIERAN EN EL ETELAAT,* QUE NO SALÍA HASTA LAS TRES DE LA TARDE. ESTÁBAMOS DELANTE DEL QUIOSCO A LA UNA.



*NOMBRE DEL PERIÓDICO.



A SABIENDAS DE QUE EL 40% DE LAS PLAZAS DE LA FACULTAD ESTABAN RESERVADAS A LOS HITOS DE LOS MÁRTIRES Y A LOS MUTILADOS DE GUERRA, LAS OPORTUNIDADES ERAN MÍNIMAS. FUE UNA SUERTE INESPERADA PASAR EL CONCURSO LOS DOS.

SIN HABERNOS CASADO, NO PODÍAMOS BESARNOS EN PÚBLICO, NI SIQUERA TOCARNOS FRATERNALMENTE LOS BRAZOS PARA EXPRESAR NUESTRA ALEGRÍA EXTREMA. CORRÍAMOS EL RIESGO DE QUE NOS ENCARCELARAN Y NOS DIERAN LATIGAZOS. ASÍ QUE SUBIMOS RÁPIDAMENTE AL COCHE...



...Y ÉL PUSO SU MANO SOBRE LA MÍA.



FUE EXTRAORDINARIO.





EL MAQUILLAJE



*NOMBRE DE UN CENTRO COMERCIAL.









*COMISARIADO DE LOS GUARDIANES DE LA REVOLUCIÓN.
**SALARIO MENSUAL DE UN FUNCIONARIO DE LA ÉPOCA.





EL EXTERIOR ERA PELIGROSO, ASÍ QUE A MENUDO NOS QUEDÁBAMOS EN EL INTERIOR, EN SU CASA O EN LA MÍA. AQUELLA SITUACIÓN ME ASFIXIABA.



NO PODÍAMOS HACER OTRA COSA QUE ENCERRARNOS EN NOSOTROS MISMOS.





LA CONVOCATORIA

SEPTIEMBRE DE 1989.
AL FIN ERA UNIVERSITARIA.



EL DESAYUNO QUE ME PREPARÓ MI MADRE COMO TIEMPO ATRÁS, LA ATMÓSFERA MELANCÓLICA DEL PRINCIPIO DEL OTOÑO, MI UNIFORME... EN FIN, TODO ME RECORDABA A LA VUELTA AL COLEGIO.



ME ENCONTRÉ CON REZA DE CAMINO.



¿CREES QUE LE PODEMOS DECIR A LA GENTE QUE ESTAMOS JUNTOS?



EXAGERABA UN POCO. ES VERDAD QUE EN LA ENTRADA DE LA UNIVERSIDAD LOS CHICOS Y LAS CHICAS NO SE MEZCLABAN,
PERO ESO NO IMPEDÍA QUE SE LANZARAN MIRADITAS.



¡NORMAL! DESPUÉS DE TODO, CON LEY O SIN ELLA, ERAN HUMANOS.

MUCHOS ESTUDIANTES YA SE CONOCÍAN. ESCUCHÁNDOLES, DEDUJE QUE HABÍAN HECHO CURSOS PREPARATORIOS TONTOS. NUESTRA PRIMERA LECCIÓN FUE HISTORIA DEL ARTE.

ESO QUE COMÚNMENTE LLAMAMOS ARTE Y ARQUITECTURA ÁRABE DEBERÍA LLAMARSE, DE HECHO, ARTE DEL IMPERIO MUSULMÁN, QUE SE EXTENDÍA DE CHINA A ESPAÑA. ESTE ARTE ES UNA MEZCLA ENTRE EL ARTE INDIO, PERSA Y MESOPOTÁMICO. AQUELLOS, COMO AVICENA, A LOS QUE CONOCEMOS COMO "SABIOS ÁRABES" SON EN SU MAYORÍA CUALQUIER COSA MENOS ÁRABES. INCLUSO EL PRIMER LIBRO DE GRAMÁTICA ÁRABE FUE ESCRITO POR UN IRANÍ.



ERA DIVERTIDO VER HASTA QUÉ PUNTO LA REPÚBLICA ISLÁMICA NO HABÍA PODIDO ACABAR CON NUESTRO CHOVINISMO. ¡AL CONTRARIO! LA GENTE, A MENUDO, COMPARABA EL OSCURANTISMO DEL NUEVO RÉGIMEN CON LA INVASIÓN ÁRABE. SEGÚN ESTA LÓGICA, "SER PERSA" QUERÍA DECIR "NO SER FANÁTICO". DONDE FLOTEABA ESTE ARGUMENTO ERA EN QUE NUESTRO GOBIERNO NO ESTABA FORMADO POR INVASORES ÁRABES, SINO POR INTEGRISTAS PERSAS.

LA HORA DEL DESAYUNO.

EL PROFESOR ES MUY INTERESANTE PERD, DIOS MÍO, CÓMO LE APESTA LA BOCA! ¡A DIEZ METROS SE HUELE SU ALIENTO DE CHACAL!

¡¡HAY CHICOS QUE LLEVAN UNOS PEINADOS!! IDIOS MÍO!

¡JA, JA, JA!



A PESAR DE QUE PARECÍAN CERRADAS, LAS CHICAS DE MI PROMOCIÓN ME PARECÍAN BASTANTE DIVERTIDAS.

¡EH! MIRA AL DE LA CAMISA AZUL... ¡NO ESTÁ MAL, EH!



HABLABAN DE REZA. DE REPENTE ME PARECERON BASTANTE MENOS GRACIOSAS.

HOLA, ME LLAMO CHOUKA.

YO SOY NIOUCHA.

ENCANTADA, SOY MARJANE.



NIOUCHA TENÍA UNOS OTOS MUY VERDES, QUE LA CONVIRTIERON EN LA CHICA MÁS DESEADA DE TODA LA FACULTAD (LA MAYORÍA DE LOS IRANÍES TIENEN LOS OTOS NEGROS).

¿HAS VIVIDO EN EL EXTRANJERO?

¿CÓMO LO SABES?

PUES POR TU MAGHNAEH.* LO LLEVAS COMO UNA NOVATA.



CHOUKA ERA MUY DIVERTIDA. POR DESGRACIA, CUANDO DOS AÑOS MÁS TARDE SE CASÓ, SU ESPOSO LE PROHIBIÓ VERME. PARA ÉL, YO ERA UNA PERSONA AMORAL.

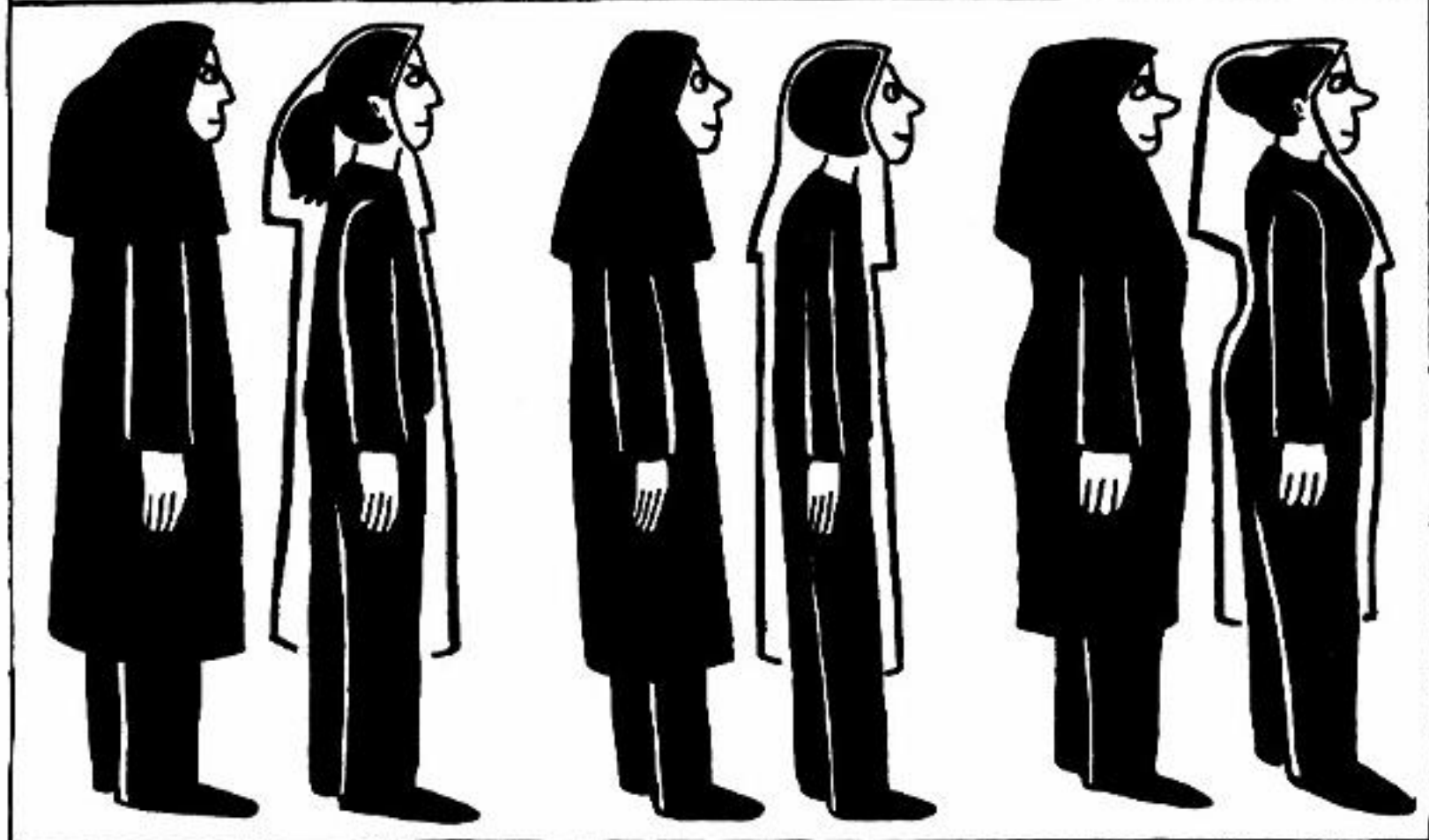
*COGULLA, HÁBITO RELIGIOSO.

LA VERDAD ES QUE LLEVAR EL VELO PODÍA SER TODO UN ARTE. HABÍA QUE HACER UN PLIEGUE ESPECIAL DE LA SIGUIENTE MANERA:



AL MENOS, LAS COSAS EVOLUCIONABAN... AÑO A AÑO, LAS MUJERES GANABAN UN CENTÍMETRO DE PELO Y PERDÍAN UNO DE VELO.

CON EL HÁBITO, AUNQUE FUERAN TAPADAS DE LA CABEZA A LOS PIES, LLEGÁBAMOS A DISTINGUIR SU CONSTITUCIÓN, CÓMO IBAN PEINADAS E INCLUSO SUS OPINIONES POLÍTICAS. EVIDENTEMENTE, CUANTO MÁS SE MOSTRABA UNA MUJER, MÁS PROGRESISTA Y MODERNA ERA.





UNA VEZ, EN EL ANFITEATRO, DESCUBRIMOS EL MOTIVO DE LA CONVOCATORIA: LA DIRECCIÓN HABÍA ORGANIZADO UNA CONFERENCIA SOBRE EL TEMA "LA CONDUCTA MORAL Y RELIGIOSA", CON EL FIN DE MOSTRARNOS EL RECTO CAMINO.

¡NO PODEMOS PERMITIRNOS COMPORTARNOS DE CUALQUIER MANERA! LA SANGRE DE LOS MÁRTIRES HA HECHO BROTA LAS FLORES DE NUESTRA REPÚBLICA. PERMITIRSE UNA CONDUCTA INDECENTE ES PISOTEAR LA SANGRE DE LOS QUE HAN DADO SU VIDA POR NUESTRA LIBERTAD. ASIMISMO, LES PIDO A LAS SEÑORITAS AQUÍ PRESENTES QUE LLEVEN LOS PANTALONES MÁS CORTOS Y LAS COGULLAS MÁS LARGAS. QUE SE CUBRAN BIEN EL PELO, QUE NO SE MAQUILLEN, QUE...









LOS CALCETINES

PARA QUE NO NOS SALIERAMOS DEL RECTO CAMINO, SEPARARON NUESTROS TALLERES DE LOS DE LOS CHICOS.

SOY VUESTRO PROFESOR DE ANATOMÍA. ANTES, DIBUJÁBAMOS DESNUDOS, PERO LAS COSAS HAN CAMBIADO. VUESTRO MODELO ESTARÁ CUBIERTO, INTENTAD ACOSTUMBRAROS.

LO INTENTÁBAMOS...

LA MIRÁBAMOS...

...POR TODOS LOS LADOS...

...DESDE TODOS LOS ÁNGULOS...

PERO NO HABÍA NADA DE SU CUERPO A LA VISTA.

AL MENOS, APRENDIMOS A DIBUJAR LAS TELAS.

DESPUÉS DE ALGUNAS SEMANAS, NUESTRO PROFESOR Y NOSOTRAS MISMAS DEDUJIMOS QUE ERA PREFERIBLE QUE VINIERA UN MODELO AL QUE, AL MENOS, SE LE PUDIERAN DISTINGUIR LOS MIEMBROS. LA DIRECTORA LO APROBÓ.



UNA TARDE, ANTES DEL CIERRE DE LA FACULTAD, UNO DE LOS VIGILANTES ME HIZO UNA VISITA.

¿QUÉ HACES AQUÍ TAN TARDE?

DIBUTO.



¿POR QUÉ MIRAS A ESE HOMBRE?

¡BUENO, PORQUE LO ESTOY DIBUTANDO!



SÍ, PERO TÚ NO TIENES DERECHO A MIRARLE. VA CONTRA LA MORAL.



¿QUÉ QUIERE QUE HAGA? ¡¿¿¿QUE DIBUTE A ESTE SEÑOR MIRANDO A LA PUERTA???!

SÍ.



ESTAS SITUACIONES ABSURDAS ERAN BASTANTE FRECUENTES. UN DÍA, POR EJEMPLO, TENÍA QUE IR AL DENTISTA, PERO LAS CLASES ACABARON MÁS TARDE DE LO PREVISTO.



DE REPENTE, OÍ UNA VOZ DESDE UN MEGÁFONO.



¡¡LA MUJER DEL PAÑUELO AZUL! ¡DETE DE CORRER!



¡EH, LA DEL PAÑUELO AZUL! ¡PARE DE CORRER!



SEÑORA, ¿POR QUÉ CORRÍA?

¡LLEGO TARDE! ¡CORRÍA PARA COGER EL AUTOBÚS!



SÍ... PERO... CUANDO CORRE, POR DETRÁS HACE MOVIMIENTOS... CÓMO SE LO DIRÍA... ¡IMPÚDICOS!



¿ES QUE NO TIENEN NADA MEJOR QUE HACER QUE MIRARME EL CULO?



GRITÉ TAN FUERTE QUE NI SIQUERA ME DETUVIERON.

NOS ENFRENTÁBAMOS AL RÉGIMEN COMO PODÍAMOS.



EN 1990, LA ÉPOCA DE LOS GRANDES IDEALES REVOLUCIONARIOS Y DE LAS MANIFESTACIONES YA SE HABÍA ACABADO. ENTRE 1980 Y 1983, EL GOBIERNO HABÍA ENCARCELADO Y EJECUTADO A TANTOS BACHILLERES Y UNIVERSITARIOS QUE YA NO NOS ATREVÍAMOS A HABLAR DE POLÍTICA.



NUESTRA LUCHA ERA MÁS DISCRETA.



SE BASABA EN PEQUEÑOS DETALLES. PARA NUESTROS DIRIGENTES, EL MÁS MÍNIMO DETALLE PODÍA SER UN MOTIVO DE SUBVERSIÓN.



EN RESUMEN... CUALQUIER PRETEXTO VALÍA PARA ARRESTARNOS.

RECUERDO QUE ME PASÉ UN DÍA ENTERO EN EL COMITÉ POR CULPA DE UNA HISTORIA CON UNOS CALCETINES ROTOS.



EL RÉGIMEN HABÍA COMPRENDIDO QUE SI UNA PERSONA SALÍA DE CASA PENSANDO...



YA NO SE PREGUNTABA...



INORMAL! CUANDO SE TIENE MIEDO, SE PIERDE LA CAPACIDAD DE ANÁLISIS Y DE REFLEXIÓN. NUESTRO PAVOR NOS PARALIZA, POR ESO EL MIEDO HA SIDO SIEMPRE EL MOTOR DE REPRESIÓN DE TODAS LAS DICTADURAS.

ENSEÑAR EL PELO O MAQUILLARSE SE CONVIRTIERON, LÓGICAMENTE, EN ACTOS DE REBELDÍA.





NO DITE TODO LO QUE PODRÍA HABERLE DICHO: ¡QUE ESTABA FRUSTRADA POR SEGUIR SIENDO VIRGEN A LOS VEINTISIETE AÑOS! ¡QUE ME PROHIBÍA LO QUE LE HABÍAN PROHIBIDO! QUE CASARSE CON ALGUIEN QUE NO CONOCES, POR DINERO, ERA PROSTITUCIÓN. QUE A PESAR DE SUS MECHAS Y EL COLORETE DE LAS METILLAS, SE COMPORTABA IGUAL QUE EL ESTADO. QUE... ETC. AQUEL DÍA ME PUSE A MEDIA CLASE EN CONTRA.

POR SUERTE, QUEDABA LA OTRA MEDIA. POCO A POCO, CONOCÍ A LAS ESTUDIANTES QUE PENSABAN COMO YO.



NOS ENCONTRÁBAMOS EN CASA DE UNOS Y OTROS, Y ALLÍ POSÁBAMOS LOS UNOS PARA LOS OTROS... HABÍAMOS ENCONTRADO, AL FIN, UN ESPACIO DE LIBERTAD.



AL PRINCIPIO SÓLO ÉRAMOS CINCO.



DESPUÉS...



Y AL FINAL...



ÉRAMOS MUCHOS MÁS DE LO QUE HABÍA IMAGINADO.

NUESTRO PROFESOR ESTABA ENCANTADO CON LOS BOCETOS QUE HACÍAMOS EN CASA.

¡BRAVO! ¡UN ARTISTA DEBE DESAFIAR LA LEY!
¡LES FELICITO!



EL TIEMPO IBA PASANDO Y CADA VEZ ME DABA MÁS CUENTA DEL CONTRASTE ENTRE LA IMAGEN OFICIAL DE MI PAÍS Y LA VIDA REAL DE LA GENTE, LA QUE SE VIVÍA EN PRIVADO.



NUESTRO COMPORTAMIENTO EN PÚBLICO Y EN PRIVADO ESTABAN EN LAS ANTÍPODAS.



...ESTE CONTRASTE NOS VOLVÍA ESQUIZOFRÉNICAS.

PARA MANTENER UN CIERTO EQUILIBRIO, HACÍAMOS FIESTAS CASI TODAS LAS NOCHES...



...PERO NI SIQUERA EN NUESTRAS CASAS NOS DEJABAN TRANQUILO

HE VISTO LA PATRULLA DE LOS GUARDIANES DE LA REVOLUCIÓN POR LA VENTANA. ¡CREO QUE VIENEN A ARRESTARNOS!



¡VEN AQUÍ, PEQUEÑO CANALLA! ¡ASÍ QUE ORGANIZAS FIESTAS!
¡TE VOY A QUITAR LAS GANAS DE DIVERSIÓN!



SE LLEVABAN A TODO EL MUNDO A LA CÁRCEL. EVIDENTEMENTE, LA PRIMERA VEZ PASAMOS MUCHO MIEDO.

...PERO PRONTO SE CONVIRTIÓ EN UN HÁBITO. LLEGAMOS A REÍRNOS DE ELLO.



BARBUJO,
TU BARBA
APESTA...

DESPUÉS VENÍA LA CANTINELA DE SIEMPRE...

...CONTRA LA MORAL... LA SANGRE
DE LOS MÁRTIRES... ¡VEINTE
MIL TÓMANOS...



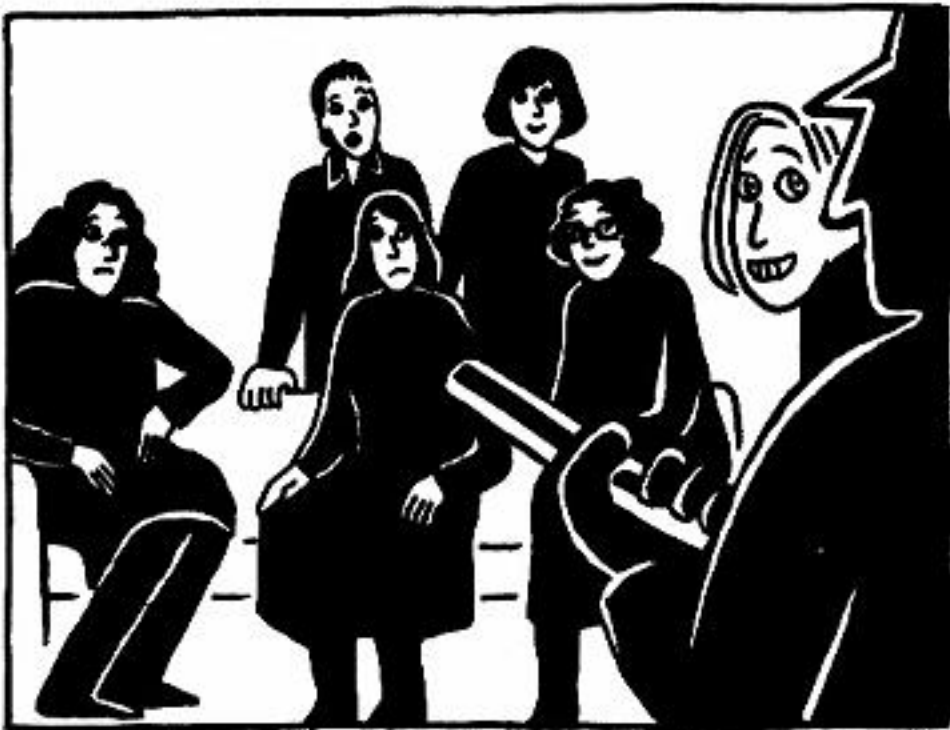
...NUESTROS PADRES PAGABAN
Y NOS SOLTABAN...



...HASTA LA SIGUIENTE. PARA HACER FIESTAS, HACÍAN FALTA RECURSOS.

PERO UNA NOCHE...













LA BODA

EN 1991, ESTABA EN SEGUNDO DE ARTES GRÁFICAS.



TODO IBA BIEN: LOS ESTUDIOS ME INTERESABAN, QUERÍA A MI NOVIO, ESTABA BIEN RODEADA.



MIS AMIGOS Y YO HABÍAMOS EVOLUCIONADO. HABÍA ATEMPERADO MI VISIÓN OCCIDENTAL DE LA VIDA, Y ELLOS, POR SU PARTE, SE HABÍAN ALEJADO DE LAS TRADICIONES. ADEMÁS, SE HABÍAN FORMADO MUCHAS PARETAS NO CASADAS.

HAY QUE DECIR QUE ERA DIFÍCIL ESTAR TANTO FUERA DEL MATRIMONIO. SI ÍBAMOS DE VIAJE...

SEÑOR, QUEREMOS UNA HABITACIÓN PARA DOS NOCHES.

SU CERTIFICADO DE MATRIMONIO, POR FAVOR.



...SI QUERÁAMOS ALQUILAR UN PISO...

SOY AGENTE INMOBILIARIO. ME INTERESA FIRMAR EL MÁXIMO NÚMERO DE CONTRATOS. VUESTRA SITUACIÓN FAMILIAR ME DA IGUAL, PERO EL PROPIETARIO SE NIEGA. PIENSEN QUE TIENE RAZÓN. TENDRÁ PROBLEMAS CON LAS AUTORIDADES... Y ADEMÁS, DESDE UN PUNTO DE VISTA MORAL, LO QUE HACEN NO ESTÁ BIEN. DEBERÍAN CASARSE.



EN EL FONDO, NI REZA NI YO ESTÁBAMOS LISTOS PARA COMPROMETERNOS. EN DOS AÑOS, SÓLO NOS HABÍAMOS VISTO EN SU CASA O EN LA MÍA (BUENO, QUIERO DECIR EN LAS DE NUESTROS PADRES).

TE QUIERO. ¿QUIERES QUE NOS CASEMOS?



¡SÓLO TENGO VEINTIÚN AÑOS! ¡NO HE VISTO NADA! ¡PERO LE QUIERO! ¿CÓMO PUEDO SABER SI ES EL HOMBRE DE MI VIDA SIN VIVIR CON ÉL...?

¿QUÉ DICES?



DAME UN POCO DE TIEMPO.

TÓMATE TODO EL TIEMPO QUE NECESITES.



NECESITABA HABLARLO CON MIS PADRES, PERO MI MADRE ESTABA DE VIAJE EN EL EXTRANJERO.

POR SUERTE, MI PADRE ESTABA EN CASA.

¡PAPÁ! REZA ME HA PEDIDO EN MATRIMONIO. NO SÉ QUÉ HACER.

SÓLO TÚ PUEDES SABERLO. ADEMÁS, SI QUIERES CONOCERLE TIENES QUE VIVIR CON ÉL, Y PARA ESO HAY QUE CASARSE.

SIEMPRE QUEDA EL DIVORCIO.

DESDE LUEGO.



UNOS DÍAS MÁS TARDE YA HABÍA TOMADO UNA DECISIÓN: ME CASARÍA. SE LO ANUNCIÉ A MI PADRE. NOS INVITÓ, A REZA Y A MÍ, A UN RESTAURANTE PARA HABLARLO.

¡BIENVENIDOS!



DESPUÉS DE CENAR.

COMO TU FUTURO SUEGRO, ME TOMO LA LICENCIA DE PEDIRTE TRES COSAS.



PRIMO: SEGURAMENTE SABES QUE EN ESTE PAÍS "EL DERECHO AL DIVORCIO" PARA UNA MUJER ES FACULTATIVO. SÓLO LO TIENE SI SU MARIDO AUTORIZA ESA OPCIÓN EN LA FIRMA DEL ACTA DE MATRIMONIO. MI HIJA DEBE TENER ESE DERECHO.



SECUNDO: MI ESPOSA Y YO HEMOS EDUCADO A NUESTRA HIJA CON MUCHA LIBERTAD. SI SE QUEDA TODA LA VIDA EN IRÁN, SE MARCHITARÁ. ASÍ QUE OS PIDO A LOS DOS QUE, EN CUANTO OBTENGÁIS EL DIPLOMA, CONTINUÉIS VUESTROS ESTUDIOS EN EUROPA. TENDRÉIS MI APOYO ECONÓMICO.



TERTIO: VIVID JUNTOS TODO EL TIEMPO QUE OS SINTÁIS VERDADERAMENTE FELICES. LA VIDA ES DEMASIADO CORTA PARA VIVIRLA MAL.



¡CAMARERO, LA CUENTA POR FAVOR!

SÍ, SEÑOR.



MUCHO DESPUÉS, MI PADRE ME CONFESÓ QUE SIEMPRE SUPO QUE ME DIVORCIARÍA. QUERÍA QUE ME DIERA CUENTA YO SOLA QUE REZA Y YO NO ESTÁBAMOS HECHOS EL UNO PARA EL OTRO. TENÍA RAZÓN.

DESPUÉS LLAMÉ A MI MADRE A CASA
DE MI TÍA, EN VANCOUVER.

¡HOLA MAMÁ! ¿QUÉ TAL?

¡AHORA QUE TE HE
DIGO, MUCHO METOR!

MAMÁ, TENGO UNA GRAN
NOTICIA QUE DARTÉ... AHÍ VA:
¡VOY A CASARME!

¿TE CASAS?
¿PERO CON
QUIÉN?

¿BUENO, TÚ QUE
CREES? ¡CON
REZA, CLARO!

¡PERO AÚN ERES
DEMASIADO JOVEN!
¡ESCUCHA! ESPERA A
QUE VUELVA. ESTARÉ
AHÍ DENTRO DE TRES
SEMANAS. YA
HABLAREMOS.

¿QUÉ TAL?

BUENO, NO ESTÁ DE ACUERDO.

YA ME LO ESPERABA... NO PASA NADA.
HABLARÉ CON ELLA. NO TE PREOCUPES.

NUNCA SUPE QUÉ SE DIERON, SIN EMBARGO CUANDO
MI MADRE VOLVIÓ A TEHERÁN...

AH, CARINO, YO ME OCUPÓ DE TODO. LA CEREMONIA
TIENE QUE ESTAR A TU ALTURA.



PRIMERO PASAMOS ANTE EL MULLAH.

SEÑOR REZA... QUIERE USTED TOMAR A LA SEÑORITA MARTANE...
SEÑORITA MARTANE... QUIERE USTED TOMAR AL SEÑOR REZA...

¡SÍ!

¡SÍ!



DESPUÉS, LLEGÓ EL TURNO DEL FOLKLORE.
LA TRADICIÓN MANDA QUE UNA MUJER
SATISFECHA CON SU VIDA FROTE DOS
PANES DE AZÚCAR SOBRE NUESTRAS
CABEZAS PARA TRANSMITIRNOS SU
ALEGRÍA Y PROSPERIDAD.



LA TRADICIÓN MANDA TAMBIÉN QUE
METAMOS LOS DEDOS EN MIEL...



...Y QUE NOS LOS CHUPEMOS
MUTUAMENTE PARA EMPEZAR NUESTRA
VIDA DE PAREJA CON DULZURA.



DESPUÉS LLEGARON LOS REGALOS.

¡TOMAD, ES PARA VOSOTROS!

¡MAMÁ!



ENTONCES, ¿PARA
CUÁNDO LOS NIÑOS?

PRONTO.



¡ESTÁS RADIANTE!

¡MUCHAS GRACIAS!



¿ES USTED LA NOVIA?

¡JÍ, JÍ, JÍ! ¡NO!

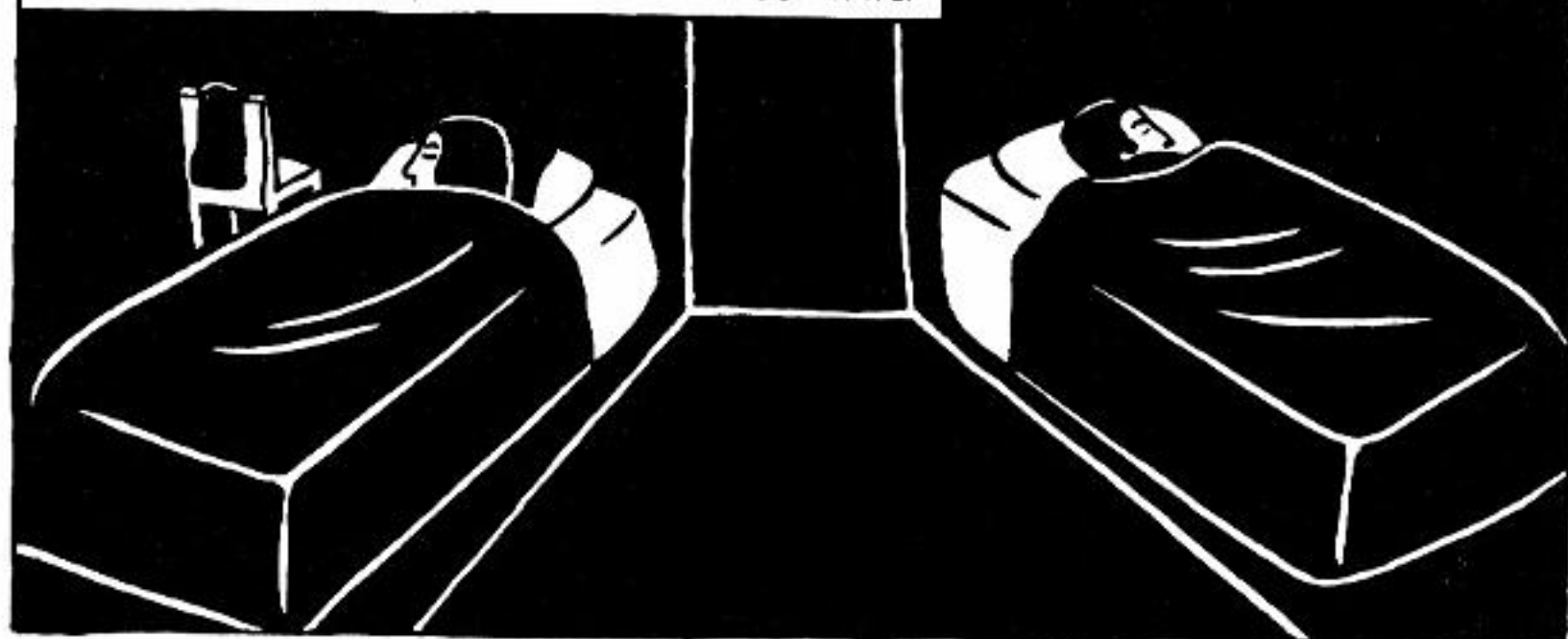
¡ES ELLA!







AL CABO DE UN MES DE CASADOS, DORMÍAMOS EN HABITACIONES SEPARADAS.



ÉL TENÍA SU VIDA...

¿DÓNDE ESTÁ TU MUJER?

DE VACACIONES,
CON SU PRIMA.



...YO, LA MÍA.

¿QUÉ TAL REZA?

BIEN, ESTÁ CON SU HERMANO.



HABÍA TANTA GENTE QUE NOS CONSIDERABA UNA
PAREJA MODELO DESDE HACÍA TANTO TIEMPO QUE
NO CONSEGUÍAMOS ASIMILAR NUESTRO FRACASO...

...MANTENÍAMOS
LAS APARIENCIAS
EN PÚBLICO.

¿CERRARÁ
ESA BOCAZA?

¡QUÉ
IDIOTA!



PERO CUANDO NOS QUEDÁBAMOS SOLOS...

¡NUNCA QUIERES SALIR!
SI TENGO QUE IR SOLA A TODAS
PARTES, ¿DE QUÉ ME SIRVE
QUE VIVAMOS TUNTOS?



¡YO TE DETO HACER TODO LO
QUE QUIERAS! ¡NO SOY EL TÍPICO
MACHISTA QUE TE ANDARÍA
PIDIENDO CUENTAS!
¡ASÍ QUE DÉTAME EN PAZ!



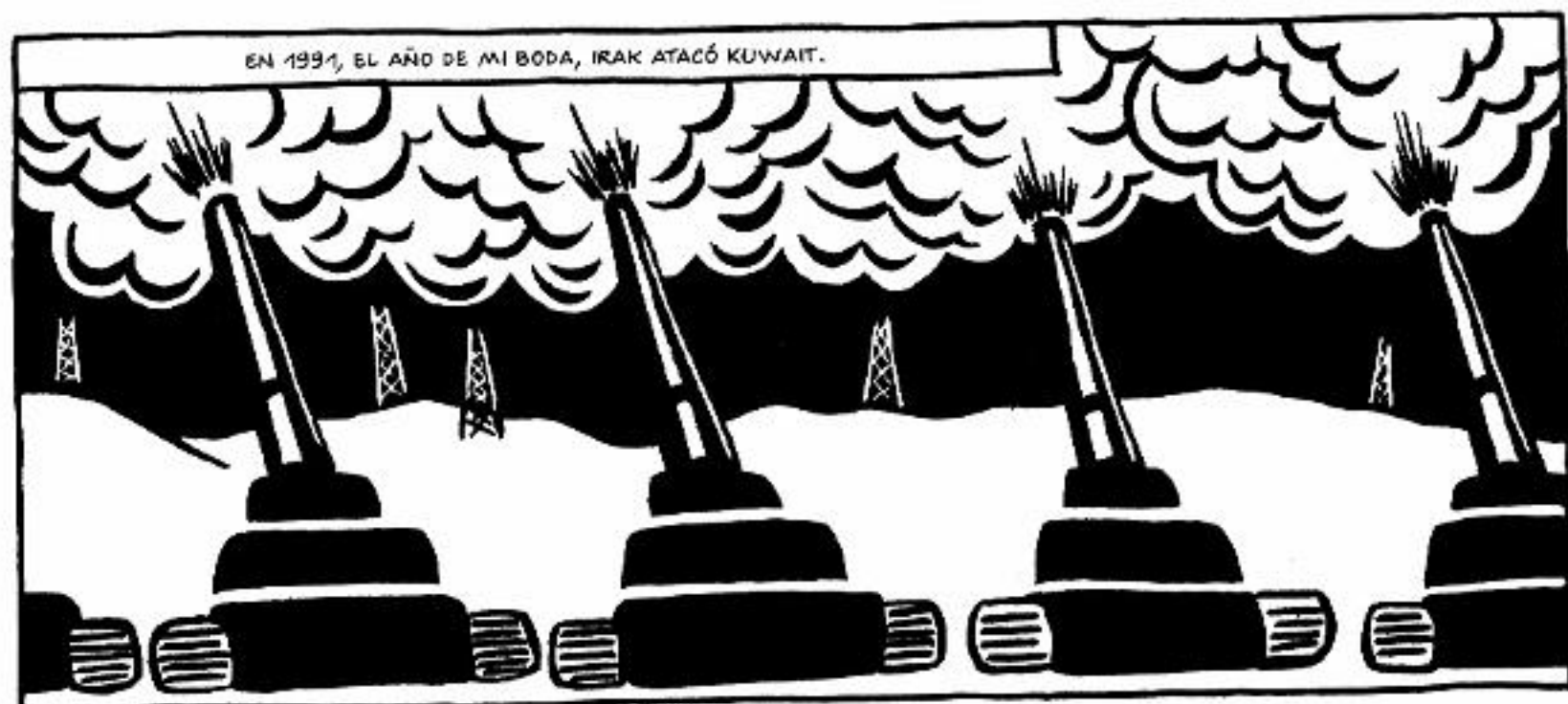
EN DOS MESES, PASAMOS DE LAS
PELEAS CADA DOS SEMANAS A
LOS INSULTOS COTIDIANOS.





LA PARABÓLICA

EN 1991, EL AÑO DE MI BODA, IRAK ATACÓ KUWAIT.



¡BIEN HECHO! ¡APOYARON AL CABRÓN DE SADDAM DURANTE OCHO AÑOS CONTRA NOSOTROS! ¡QUE RECOJAN LO QUE SEMBRARON!



¡SADDAM ESTÁ DEMASIADO ARMADO Y LOS KUWAITÍES NO DEJAN DE SOBREPASAR SU CUOTA DE PRODUCCIÓN PETROLÍFERA! ¡QUE SE EXTERMINEN ENTRE ELLOS!



AHORA QUE IRÁN SE HA DECLARADO NEUTRAL EN ESTE ASUNTO, ¡LOS KUWAITÍES PIDEN PERDÓN POR HABER APOYADO A NUESTRO ENEMIGO! ¡PRONTO VENDRÁN A EXILIARSE AQUÍ!



ESO ES LO QUE HICERON.

LOS EMIGRANTES KUWAITÍES ERAN FÁCILES DE DISTINGUIR. TENÍAN COCHES MUY MODERNOS, AL REVÉS DE LOS IRANÍES, QUE ESTABAN ECONÓMICAMENTE DESTRUIDOS DESPUÉS DE MUCHOS AÑOS DE GUERRA. MI ÚNICO CONTACTO CON ELLOS FUE UN DÍA POR LA CALLE.



FUCK YOU!
SON OF A BITCH!!



CUANDO LE EXPLIQUÉ ESTA ANÉCDOTA A UN TÍO MÍO QUE CONOCÍA BIEN KUWAIT, ME DITO: "ALLÍ COMO EN TODOS LOS PAÍSES ÁRABES, LAS MUJERES ESTÁN TAN PRIVADAS DE DERECHOS QUE PARA UN KUWAITÍ UNA CHICA QUE ANDA POR LA CALLE BEBIENDO UNA COCA-COLA SÓLO PUEDE SER UNA PROSTITUTA."

A PARTE DE ESTOS PEQUEÑOS INCONVENIENTES, NO SENTÍAMOS QUE AQUELLO NOS CONCERNIERA EN ABSOLUTO, AUNQUE SUCEDIERA EN EL GOLFO PÉRSICO, ES DECIR, EN NUESTRA CASA!



LA GUERRA HA DESATADO EL PÁNICO EN LOS PAÍSES EUROPEOS...



LA GENTE LLENA LOS CARROS. UNA LOCURA EN LOS SUPERMERCADOS OCCIDENTALES...



...VEAMOS ALGUNOS TESTIMONIOS.

VIVÍ LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL! ¡FUE HORRIBLE!



¡TENEMOS DOS BEBÉS! ESTAMOS OBLIGADOS A COMPRAR RESERVAS DE LECHE EN POLVO Y PAÑALES.



¡HABRÁ ATENTADOS! ¡RESPONDERÁN! INOS ATACARÁN EN NUESTRO PROPIO TERRITORIO!



¡JA, JA, JA!

¡JA, JA, JA!





EN AQUELLA ÉPOCA, ESTE TIPO DE ANÁLISIS ERA MUY CORRIENTE. DESPUÉS DE NUESTRA PROPIA GUERRA, ESTÁBAMOS CONTENTOS DE QUE ATACARAN IRAK Y DE QUE NO FUÉRAMOS NOSOTROS.

SADDAM ME ROBÓ UNA PIERNA. ESPERO QUE LO MATEN.



EN IRÁN YA NO HAY GUERRA. EL RESTO, ¡ME DA IGUAL!



¡NUESTRA ECONOMÍA IRÁ BIEN EN POPE!



MI MARIDO FUE UN MÁRTIR DE LA GUERRA. ¡ESPERO QUE SADDAM VAYA AL INFIERNO!



¡HARÉ MI SERVICIO MILITAR EN TIEMPO DE PAZ.



SUFRÍ DEL CORAZÓN. ¡SUERTE QUE SE HAN ACABADO LAS BOMBAS!!



¡ABATO SADDAM!



POR FIN PODÍAMOS DORMIR TRANQUILOS, SIN MIEDO A LOS MISILES...



YA NO TENÍAMOS QUE HACER COLAS CON NUESTROS CUPONES DE RACIONAMIENTO...



¡ADEMÁS, YA NO HABÍA OPOSICIÓN. LA RESISTENCIA HABÍA SIDO EJECUTADA.



O HABÍA HUIDO DEL PAÍS COMO HABÍA PODIDO.



EL RÉGIMEN TENÍA EL PODER ABSOLUTO...



...Y LA MAYOR PARTE DE LA GENTE, EN BUSCA DE UNA CIERTA FELICIDAD, HABÍA OLVIDADO SU CONCIENCIA POLÍTICA.

YO NO ERA NINGUNA EXCEPCIÓN. APARTE DE LOS MOMENTOS QUE PASABA CON MIS PADRES, VIVÍA AL DÍA SIN HACERME PREGUNTAS. HASTA QUE EN ENERO DE 1992 SUCEDIÓ ALGO IMPORTANTE.

ERA FARIBORZ AL TELÉFONO. ¡ACABA DE INSTALAR UNA ANTENA PARABÓLICA EN SU CASA!

¡VENGA, RÁPIDO!
¡VAMOS PARA ALLÁ!



LA ANTENA PARABÓLICA ERA SINÓNIMO DE APERTURA AL RESTO DEL MUNDO.



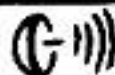
AL FIN PODÍAS DESCUBRIR UNA VISIÓN DIFERENTE DE LA QUE DICTABA NUESTRO GOBIERNO.

¡MIRAD A ÉSE! ¡ESTÁ TAN IMPACIENTE QUE NI SIQUERA SALUDA!

¿DÓNDE ESTÁ LA ANTENA?



¡AHÍ ESTÁ!



NOS PASAMOS TODO EL DÍA EN CASA DE FARIBORZ VIENDO MTV Y EUROSPORT.



AL FINAL DE LA TARDE, SENTÍAMOS QUE TENÍAMOS UNA MENTALIDAD MÁS ABIERTA.

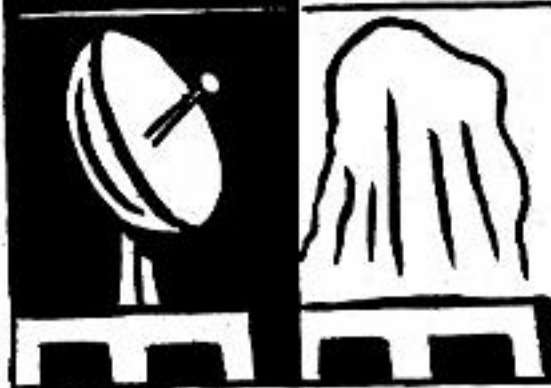
PRONTO, ESTE APARATO DECORABA LOS TECHOS DE TODOS LOS PISOS DEL NORTE DE TEHERÁN.*



EL RÉGIMEN SE DIÓ CUENTA DE QUE ESTE NUEVO FENÓMENO IBA EN CONTRA DE SU DOCTRINA. ASÍ QUE LOS PROHIBIÓ, PERO ERA DEMASIADO TARDE. LA GENTE QUE HABÍA DISFRUTADO DE OTRAS IMÁGENES QUE LAS DE LOS BARBUROS SE RESISTIERON ESCONDIENDO LA ANTENA DURANTE EL DÍA.

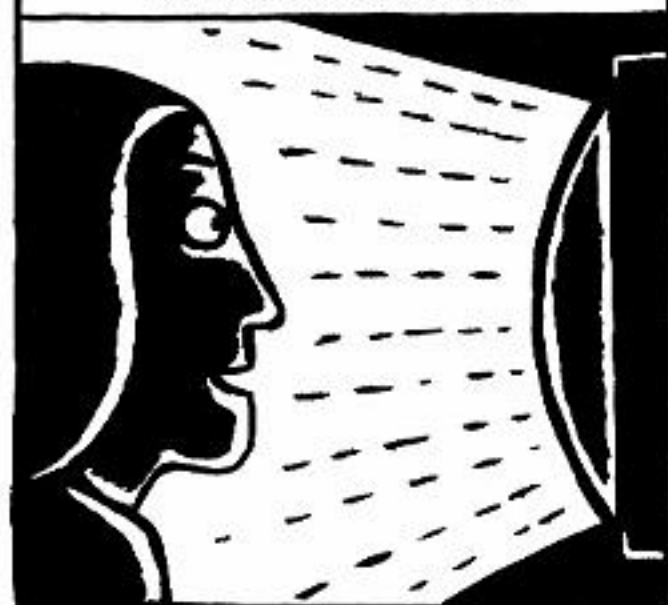
PARABÓLICA DE NOCHE.

PARABÓLICA DE DÍA.



*LOS BARRIOS ELEGANTES.

MIS PADRES TAMBIÉN CONSIGUIERON UNA. A PARTIR DE ENTONCES, ME PASABA DÍAS Y NOCHES ENTEROS MIRANDO LA TELE EN SU CASA.



NO IMPORTABA EL PROGRAMA. SI HABÍA PERSONAS GUAPAS, YA ESTABA CONTENTA. UNA NOCHE...



¡HOLA! ¿SIGUES AHÍ?
¿DÓNDE ESTÁ TU MADRE?

CON SUS AMIGAS.

¡QUÉ CABRÓN! ¡HA VUELTO A SALIR INDEMNEMENTE!

ESCUCHA,
¡TENEMOS
QUE HABLAR!

¡ESPERA,
ESPERA, VAN A
DETENERLO!



¡NO! ANTES
HABLEMOS.

PERO...
¿¿AHORA
QUÉ TE
PASA??



ESTA MAÑANA, CUANDO ME HE IDO
A TRABAJAR, ESTABAS EN EL SOFÁ,
VUELVO 12 HORAS MÁS TARDE Y
SIGUES EN EL MISMO SITIO.



¿QUÉ ESTÁ PASANDO?
¿TE DEPRIME TU MATRIMONIO?
¡YA NO TE RECONOZCO! SIEMPRE
HAS SIDO CURIOSA, LEÍAS, ¡TE
INTERESABA TODO! SIEMPRE HAS
IDO ADELANTADA A TU EDAD...
Y AHORA...



...AHORA SOY UNA MUJER CASADA.
TENGO VEINTIDÓS AÑOS.
¡SOY UNA ADULTA!

CUALQUIERA
PUEDE TENER
VEINTIDÓS AÑOS
Y ESTAR CASADO.
¡ESO NO
REQUIERE
NINGÚN
ESFUERZO
INTELLECTUAL!...
¡SERÍA METOR
QUE PENSARAS
EN EL DIPLOMA!
¡FALTA MENOS
DE UN AÑO!



¿ESO PIENSAS?
¡PUES ME VOY!

MUY BIEN,
HASTA LUEGO.



MI PADRE TENÍA RAZÓN. TODO EL MUNDO PODÍA CASARSE. DE HECHO, TODO EL MUNDO LO HACÍA. HABÍA LAS QUE SE CASABAN CON IRANÍES DE AMÉRICA, ESPERANDO CONVERTIRSE ALGÚN DÍA EN ACTRICES DE HOLLYWOOD...



LAS QUE SE CASABAN CON VIEJOS RICOS...



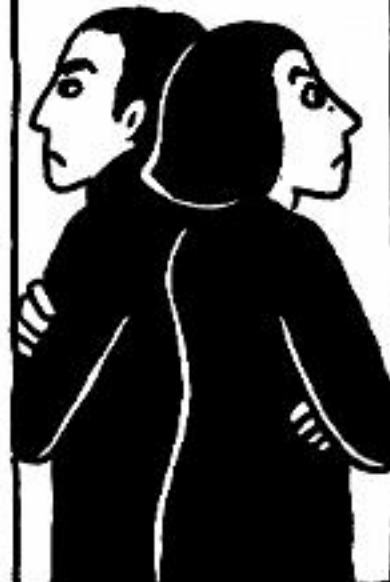
OTRAS MÁS AFORTUNADAS QUE SE CASABAN CON JÓVENES RICOS...



HABÍA AUTÉNTICAS HISTORIAS DE AMOR, COMO LA DE NIOUCHA Y ALÍ...



Y DESPUÉS ESTÁBAMOS REZA Y YO.



EN CUANTO A LAS SOLTERAS, ESPERABAN SU TURNO.

AHORA MISMO, TENGO TRES PRETENDIENTES; UNO ES MÉDICO PERO VIVE EN IRÁN, EL OTRO VIVE EN LOS ÁNGELES PERO ES MUY FEO Y EL TERCERO ES MUY GUAPITO PERO ES POBRE.



MI PADRE TENÍA TANTA RAZÓN QUE, AL DÍA SIGUIENTE, FUI A PEDIRLE DISCULPAS.

PAPÁ, ¿AÚN ME HABLAS?

¿TÚ QUE CREES?



NO QUERÍA HERIRTE. SÓLO QUERÍA DESPERTARTE.

LO SÉ, PAPÁ. REACCIONÉ VIOLENTAMENTE PORQUE DISTE EN EL BLANCO.



DESPUÉS SE FUE A LA BIBLIOTECA Y VOLVIÓ CON TRES LIBROS.

TOMA, LÉETE ESTO. SON "LOS SECRETO DE LA CIA", "LA FRANCMASONERÍA EN IRÁN" Y "LOS RECUERDOS DE MOSSADEGH".

¡QUÉ BIEN! ¡GENIAL!



PARA RECUPERAR EL TIEMPO PERDIDO, ME LOS LEÍ TODOS EN DIEZ DÍAS. EN CONTRA DE LO QUE CREÍA, LOS ENCONTRÉ MUY INTERESANTES.

*PRIMER MINISTRO IRANÍ NACIONALIZÓ EL PETRÓLEO EN 1951.

MIS NUEVOS INTERESES ME HICIERON RODEARME DE GENTE NUEVA, A MENUDO MUCHO MÁS MAYOR QUE YO, ENTRE ELLAS, UN TAL DR.M, EN CASA DEL CUAL SE REUNÍAN TODOS LOS INTELLECTUALES EL PRIMER LUNES DE CADA MES.

EN UN PAÍS COMO EL NUESTRO, CON TANTOS RECURSOS, INO ES NORMAL QUE EL 70% DE LA POBLACIÓN VIVA POR DEBATO DEL UMBRAL DE LA POBREZA!



SÍ, SI MOSSADEGH HUBIESE PODIDO LLEVAR A CABO SU PROYECTO DE REFORMA, IRÁN AHORA NO ESTARÍA EN ESTA SITUACIÓN.



ES CULPA DE LOS INGLESES Y LOS AMERICANOS. FUERON ELLOS LOS QUE LE DESTITUYERON, AL ORGANIZAR EL GOLPE DE ESTADO DE 1953!



PUEDE SER, PERO, ¿QUÉ HICIMOS NOSOTROS PARA IMPEDIRSELO? ¡LOS EXTRANJEROS NUNCA HUBIESEN PODIDO CUMPLIR SUS OBJETIVOS SIN LA AYUDA DE LOS TRAIADORES IRANÍES! ¡SI QUEREMOS RECONSTRUIR ESTE PAÍS, TENDREMOS QUE EMPEZAR POR ADMITIR NUESTROS PROPIOS ERRORES!!



APOYADA POR MIS PADRES, ANIMADA POR EL DR.M Y SUS AMIGOS Y UN POCO GRACIAS A MÍ MISMA, CAMBIÉ DE VIDA.



UNA VEZ MÁS, LLEGUÉ A LA CONCLUSIÓN DE SIEMPRE: TENÍA QUE INSTRUIRME.



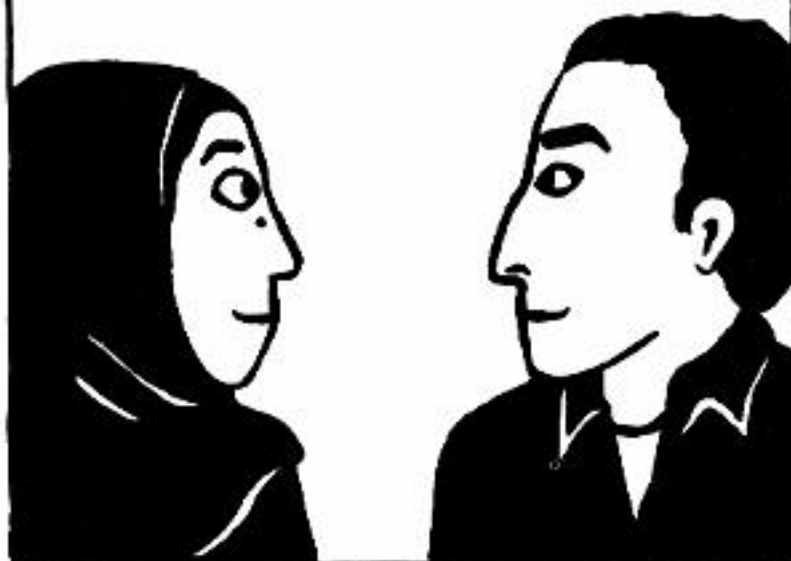
EL FIN

EN JUNIO DE 1993, AL FINAL DE NUESTRO CUARTO AÑO DE CARRERA, EL CATEDRÁTICO DEL DEPARTAMENTO DE COMUNICACIÓN VISUAL NOS CONVOCÓ A REZA Y A MÍ.

SOIS MIS DOS MEJORES ALUMNOS. ASÍ QUE TENGO UN PROYECTO PARA EL DIPLOMA QUE PROPONEROS. CONSISTE EN CREAR UN PARQUE DE ATRACCIONES A PARTIR DE LOS HÉROES DE NUESTRA MITOLOGÍA.



EL TEMA ERA TAN EXTRAORDINARIO QUE OLVIDAMOS NUESTRAS DIFERENCIAS Y ACEPTAMOS TRABAJAR JUNTOS.



NOS PASAMOS TODO EL VERANO EN BIBLIOTECAS...



MUSEOS...



VISITANDO A SABIOS, INVESTIGADORES Y DOCTORES EN CIENCIAS HUMANÍSTICAS.

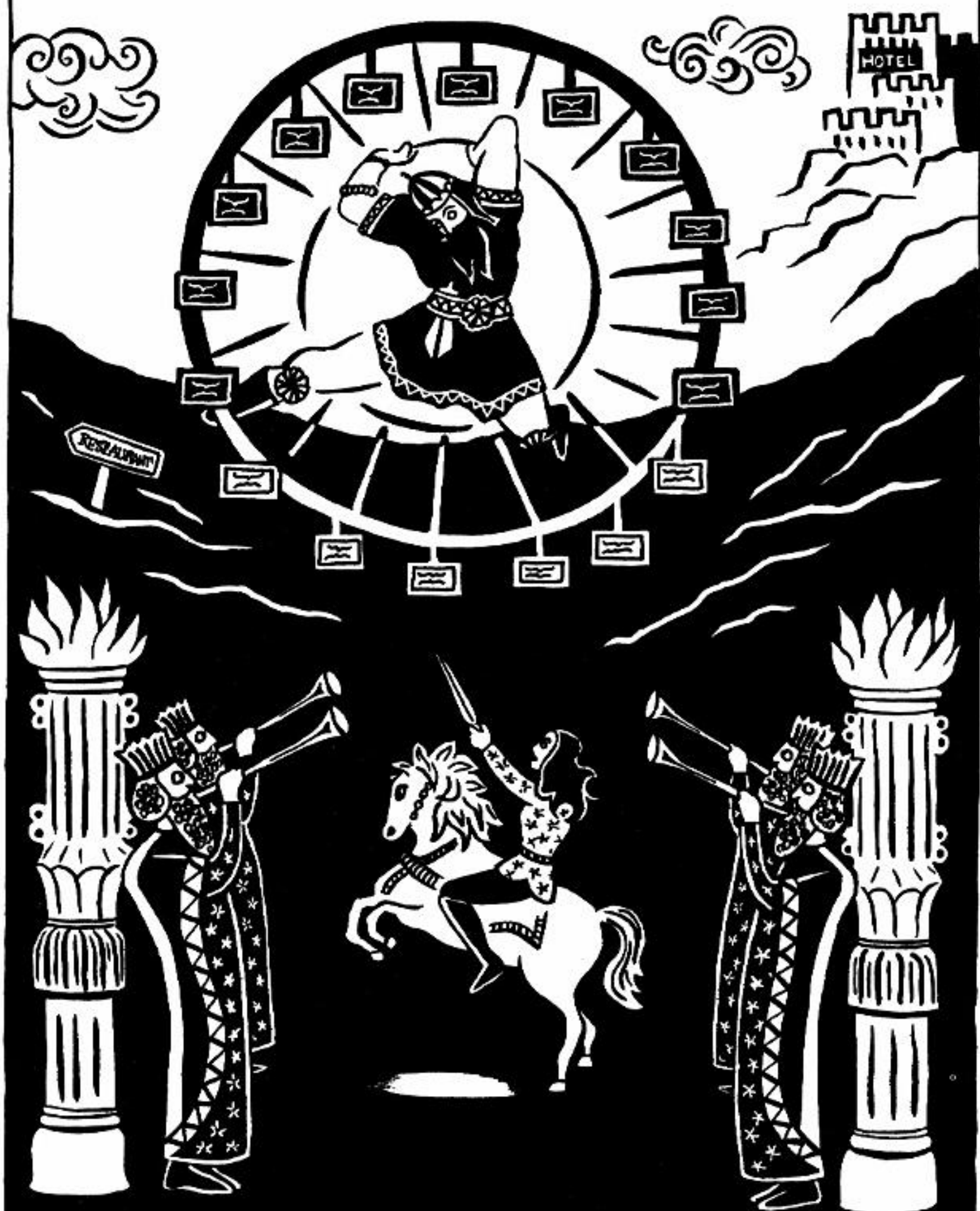
EN LA MITOLOGÍA GRIEGA LOS HÉROES ESTÁN PREDESTINADOS, ¡PERO EN LA NUESTRA NO EXISTE EL CONCEPTO DE DESTINO!



DESDE JUNIO DE 1993 HASTA ENERO DE 1994, ESTUVIMOS TAN OCUPADOS QUE NO DISCUTIMOS NI UNA SOLA VEZ.



QUERÍAMOS CREAR EL EQUIVALENTE DE DISNEYLANDIA EN TEHERÁN. HABÍAMOS PENSADO EN TODOS LOS DETALLES:
RESTAURACIÓN, ALOJAMIENTO, ESPECTÁCULOS...



...ERA APASIONANTE.

TRABAJAMOS A DESTAJO DURANTE SIETE MESES.



POR FIN LLEGÓ EL DÍA DE LA PRESENTACIÓN DE NUESTRO PROYECTO.



ANTES DE QUE LLEGARA EL JURADO, NUESTROS ALLEGADOS PUDIERON APRECIAR NUESTRAS OBRAS DE CERCA.



DR.M, GRACIAS POR VENIR. ES UN GRAN HONOR PARA MÍ.

EL HONOR ES MÍO.

DADO QUE YO ERA MÁS LANZADA QUE REZA, HABÍAMOS DECIDIDO QUE YO DEFENDERÍA NUESTRA MEMORIA.

NUESTRA MITOLOGÍA ES UNA DE LAS MÁS COMPLETAS DE LA TIERRA, Y NUNCA HEMOS SABIDO EXPLOTARLA POR MIEDO A VULGARIZARLA. MUCHAS COSAS COMO EL SANTO GRIAL, LOS CABALLEROS DE LA MESA REDONDA, ETC. PROVIENEN DE IRÁN. EN NUESTRO PAÍS NO TENEMOS PARQUES DE ATRACCIONES Y LOS MUÑECOS SON AMERICANOS. DE AHÍ PARTE NUESTRA INICIATIVA.



CONSEGUIMOS UN VEINTE SOBRE VEINTE. DESPUÉS DE LA DELIBERACIÓN.

¡MUY BIEN, HITOS! ¡HA SIDO IMPECABLE! GRACIAS A JÓVENES COMO VOSOTROS, AÚN TENGO ESPERANZA EN EL FUTURO DE IRÁN. DEBERÍAIS PROPONER VUESTRO PROYECTO A LA ALCALDÍA DE TEHERÁN. CONOZCO PERSONALMENTE AL TENIENTE DE ALCALDE. PODÉIS LLAMARLE DE MI PARTE.





AL SALIR DE LA ALCALDÍA, HABÍA QUEDADO CON UNA AMIGA DE LA INFANCIA, FARNAZ.

LA ÚNICA COSA QUE A LO METOR HABRÍA PODIDO SALVAR MI MATRIMONIO ERA ESTE PROYECTO. AHORA QUE SE HA FASTIDIADO, CREO QUE NOS SEPARAREMOS.

¡NO VEO QUÉ TIENE QUE VER EL PARQUE DE ATRACCIONES CON TU PARETA!

¡ESTÁ CLARO! DESDE QUE VIVIMOS JUNTOS, ES LA PRIMERA VEZ QUE HE MOS PASADO EL TIEMPO JUNTOS EN LO MISMO. ESTO NOS HA ACERCADO.

¿AÚN LE QUIERES?

NO LO SÉ.

ENTONCES, ESCÚCHAME BIEN. HACE UN AÑO, MI HERMANA DEJÓ A SU MARIDO...

...DESDE QUE TIENE EL CERTIFICADO DE DIVORCIADA, EL CARNICERO...

EL PASTELERO...

EL PANADERO...

EL VENDEDOR DE FRUTAS Y LEGUMBRES...

EL VENDEDOR AMBULANTE DE TABACO...

HASTA LOS MENDIGOS DE LA CALLE LE MANIFESTABAN SUS DESEOS DE ACOSTARSE CON ELLA.

PARA LOS HOMBRES, POR UNA PARTE SU COLA ES IRRESISTIBLE Y POR OTRA, COMO ESTÁS DIVORCIADA, YA NO ERES VIRGEN. ASÍ QUE YA NO TIENES NINGUNA RAZÓN PARA RECHAZARLOS. ¡NO LO DUDAN! NO ES NINGUNA SORPRESA! DESDE QUE NACEN, SU MADRE LOS LLAMA "DOUDOU TALA".

ASÍ QUE, A NO SER QUE TU VIDA SEA UN INFIERNO, ¡QUÉDATE CON TU MARIDO! YA SÉ QUE TU FAMILIA ES DE ESPÍRITU LIBRE, ¡PERO TODOS LOS DEMÁS TE TUZGARÁN!

ESTA CONVERSACIÓN CON FARNAZ ME INQUIETÓ, PERO NO ESTABA DE ACUERDO CON SUS SUGERENCIAS. NO TARDÉ EN DARME CUENTA DE QUE YA NO QUERÍA A REZA. ¡TENÍA QUE DIVORCIARME! ¡FUI A CASA PARA DECÍRSELO!

¿QUÉ DICEN EN LA ALCALDÍA?

NO QUIEREN NUESTRO PROYECTO.

¡NO TE PREOCUPES! EN DEFINITIVA, ES SÓLO UN PROYECTO. ¡TENDREMOS OTROS!

LO SÉ... TENGO QUE IR A VER A MI ABUELA.

¡MUY BUENA IDEA! ¡ELLA SABRÁ ANIMARTE!

VEINTE MINUTOS MÁS TARDE.

ABUELA...

PERO, ¿QUÉ TE PASA?!

¿NO QUIERES SACARTE ESA MALDITA COGULLA? ¡ME DA CLAUSTROFOBIA!

ABUELA, ¡ES TERRIBLE!

¿QUÉ ES TAN TERRIBLE?

CREO QUE YA NO QUIERO A REZA, ME PARECE QUE TENEMOS QUE SEPARARNOS.

¿Y ESO ES LO "TERRIBLE"? ¡DIOS MÍO! ¡ME HAS ASUSTADO! ¡CREÍA QUE ALGUIEN HABÍA MUERTO!

¡YA SABES QUE SUFRO DEL CORAZÓN! ¿TANTAS LÁGRIMAS POR UN DIVORCIO?

¡ESCÚCHAME BIEN! YO LO HICE, HACE 55 AÑOS, Y EN AQUELLA ÉPOCA NADIE ROMPÍA SU MATRIMONIO. ¡PERO ME DITE QUE ERA MEJOR VIVIR MÁS FELIZ SOLA QUE CON UN CAGADO!!

SÍ, PERO...

¡NO HAY PEROS QUE VALGAN! EL PRIMER MATRIMONIO ES UNA PRUEBA PARA EL SEGUNDO. SERÁS MÁS AFORTUNADA LA PRÓXIMA VEZ. ADEMÁS, SI LLORAS ASÍ, ¡QUIZÁ ES QUE AÚN LE QUIERES! NADIE TE OBLIGA A DECÍRSELO AHORA MISMO. TÓMATE TU TIEMPO, REFLEXIONA Y EL DÍA QUE ESTÉS SEGURA, ¡LE DEJAS! ¡CUANDO UN DIENTE SE PUDRE, HAY QUE ARRANCARLO!!



PERO UNOS POCOS PELOS NO ERAN RAZÓN SUFICIENTE PARA CONDENARLE; FUE LIBERADO AL CABO DE DOS SEMANAS. GILA, LA GRAFISTA DE LA REVISTA, Y YO FUIMOS A VISITARLE.

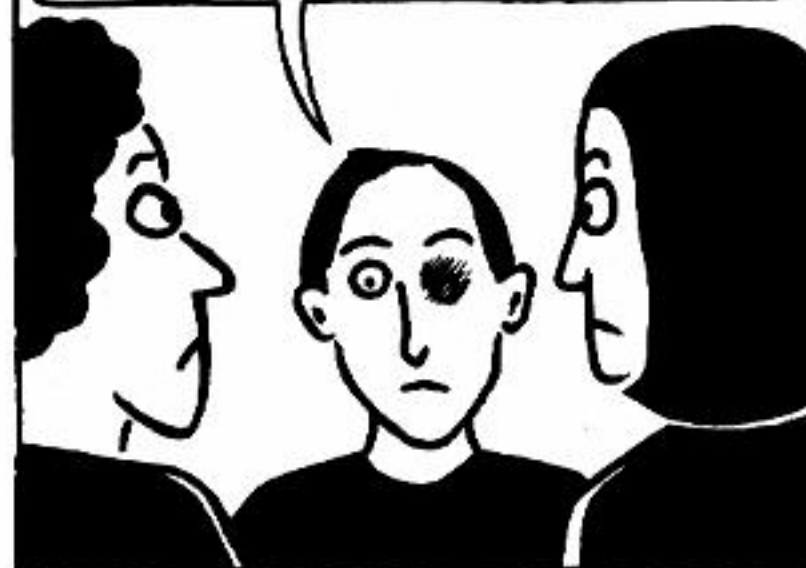


BUENO, ¿QUÉ TE PASÓ? ¡CUENTA!

¡NADA! LES EXPLIQUÉ QUE EL DIBUTO ESTABA BASADO EN UN CUENTO EN EL QUE EL AMANTE DE UNA PRINCESA SUBÍA A SU CASA UTILIZANDO EL LARGO PELO DE SU AMADA, Y AL NO PODER DIBUTAR A UNA MUJER SIN VELO, DIBUTÉ UN HOMBRE BARBUDO.



ENTONCES SE PUSIERON A GRITARME QUE INSINUABA QUE LOS BARBUDOS ERAN MARICAS. JURÉ QUE ÉSA NO ERA EN ABSOLUTO MI INTENCIÓN.



ME MOLIERON A PALOS... TENGO MORADOS POR TODO EL CUERPO. EN RESUMEN, LA LIBERTAD DE EXPRESIÓN SE PAGA CARA HOY EN DÍA.



VOY A ABRIR. DEBE DE SER MI MUJER. AHORA MISMO VUELVO.



BUENOS DÍAS, SOY MANDANA.

MARTANE, ENCANTADA DE CONOCERLA.





DE REGRESO.

¡Y PENSAR QUE HA SIDO MI HÉROE DURANTE VEINTE DÍAS!! ¡TANTA CHÁCHARA SOBRE LA LIBERTAD DE EXPRESIÓN, PARA LUEGO NO DEJAR QUE SU MUJER ABRA LA BOCA! ¡AH, LOS HOMBRES IRANÍES!

¡NO DIGAS ESO! NO SON SÓLO LOS HOMBRES IRANÍES, SINO LOS HOMBRES A SECAS. HACE DOS AÑOS SALÍ CON UN DIPLOMÁTICO ESPAÑOL. APARENTEMENTE SE COMPORTABA MEJOR PERO, EN EL FONDO, ERA LO MISMO.

SÓLO QUE AQUÍ, LAS LEYES ESTÁN DE SU PARTE!

SI UN HOMBRE MATA A DIEZ MUJERES EN PRESENCIA DE OTRAS QUINCE, NADIE PUEDE CONDENARLO COMO ASESINO, PORQUE EN UN CASO DE ASESINATO LAS MUJERES NO PODEMOS PRESTAR DECLARACIÓN! ¡ES ÉL EL QUE TIENE DERECHO AL DIVORCIO Y, SI TE LO CONCEDE, SE QUEDA LA CUSTODIA DE LOS HIJOS! OÍ A UN RELIGIOSO JUSTIFICAR ESTA LEY DICRIENDO QUE EL HOMBRE ERA LA SEMILLA Y LA MUJER LA TIERRA EN LA QUE PONÍA ESTA SEMILLA, ¡ASÍ QUE ERA NATURAL QUE LOS NIÑOS FUERAN DEL PADRE! ¿¿¿TE DAS CUENTA??? ¡NO PUEDO MÁS! ¡ME VOY A IR DE ESTE PAÍS!

GILA ME DETÓ EN CASA. MI CUÑADA ESTABA ALLÍ.

BUENAS NOCHES KATAYOUNE, ¿CÓMO VAS?

¡COMO UNA MUJER EMBARAZADA DE OCHO MESES! ME SIENTO PESADA, PERO BUENO, ES CUESTIÓN DE SEMANAS.

BUENO, OS TENGO QUE DEJAR. NO OLVIDÉIS QUE MI HITO NECESITARÁ UN PRIMO O UNA PRIMA. ¿A QUÉ ESPERÁIS PARA HACER UNO?

TENEMOS QUE HABLAR.

HACE TRES AÑOS QUE ESTAMOS CASADOS Y TRES QUE DORMIMOS SEPARADOS. NO SOMOS UNA PAREJA DE VERDAD...

SIMPLEMENTE, NO SOMOS UNA PAREJA.

SEGUIMOS JUNTOS POR CARÍO, CLARO, PERO SOBRE TODO POR COSTUMBRE. NO PODEMOS ADMITIR QUE NO ESTAMOS HECHOS EL UNO PARA EL OTRO PORQUE ESO SERÍA COMO ADMITIR NUESTRO FRACASO.

PERO YO SIGO ENAMORADO DE TI.

CUANDO ESTABA ENAMORADA DE TI, TÚ IBAS CON PIES DE PLOMO. AHORA ES DEMASIADO TARDE, REZA. YA NO TE AMO.

VÁMONOS A FRANCIA JUNTOS. ESTA PRESIÓN SOCIAL SEGURO QUE NOS AFECTA.

POR ESO MISMO NOS CASAMOS, PARA EVITAR LA PRESIÓN SOCIAL. NUESTRO AMOR LLEVA MUCHO TIEMPO MUERTO. NO SIRVE DE NADA VOLVER A INTENTARLO. ES UNA PÉRDIDA DE TIEMPO.

NO SÉ CÓMO CONSEGUÍ DECIRLE TODO ESTO DE GOLPE. MI ABUELA TENÍA RAZÓN: ME HABÍA TOMADO MI TIEMPO Y NUNCA ME ARREPENTÍ DE LO QUE HABÍA DICHO.



ENTRE JUNIO Y SEPTIEMBRE DE 1994, FECHA DE MI PARTIDA DEFINITIVA, IBA TODAS LAS MAÑANAS A LAS MONTAÑAS DE TEHERÁN PARA MEMORIZAR TODOS LOS RINCONES.



ME FUI DE VIAJE CON MI ABUELA A LA ORILLA DEL MAR CASPIO, DONDE ME LLENÉ LOS PULMONES CON ESE AIRE TAN PARTICULAR. ESE AIRE QUE NO EXISTE EN NINGÚN OTRO LADO.



VISITÉ LA TUMBA DE MI ABUELO Y LE PROMETÍ QUE IBA A ESTAR ORGULLOSO DE MÍ.



TAMBIÉN FUI A LA PARTE TRASERA DE LA PRISIÓN DE EVINE,* DONDE DESCANSA EL CUERPO DE MI TÍO ANOUCHE, EN UN LUGAR INDEFINIDO, JUNTO A OTROS MILES DE CADÁVERES. LE DI MI PALABRA DE MANTENERME SIEMPRE LO MÁS ÍNTEGRA POSIBLE.



*PRISIÓN POLÍTICA DE TEHERÁN.

TAMBIÉN PASÉ MOMENTOS FANTÁSTICOS CON MIS PADRES...



...HASTA EL 9 DE SEPTIEMBRE DE 1994, EL DÍA QUE ME ACOMPAÑARON AL AEROPUERTO DE MEHRABAD, JUNTO CON MI ABUELA.



HABÍA DECIDIDO IRME, PERO DE TODAS FORMAS ME SENTÍA MUY TRISTE...



MI PADRE LLORÓ, COMO DE COSTUMBRE...



Y MI MADRE MANTUVO LA COMPOSTURA.

ESTA VEZ TE VAS PARA SIEMPRE. ERES UNA MUJER LIBRE. EL IRÁN DE HOY EN DÍA NO ES PARA TI. ¡TE PROHIBO QUE VUELVAS!

SÍ, MAMÁ.



LA DESPEDIDA FUE BASTANTE MENOS TRISTE QUE DIEZ AÑOS ATRÁS, CUANDO EMBARQUÉ HACIA AUSTRIA. YA NO HABÍA GUERRA, YA NO ERA UNA NIÑA, MI MADRE NO SE SINTIÓ MAL Y MI ABUELA, AFORTUNADAMENTE, ESTABA ALLÍ...



...AFORTUNADAMENTE, PORQUE DESPUÉS DE AQUELLA TARDE DEL 9 DE SEPTIEMBRE DE 1994, SÓLO VOLVÍ A VERLA UNA VEZ EN EL AÑO NUEVO IRANÍ, EN MARZO DE 1995. MURIÓ EL 4 DE ENERO DE 1996... LA LIBERTAD TENÍA UN PRECIO...

FIN



"Y como que
'mens sana in corpore sano',
me puse a hacer deporte.

Cada vez más. Y más, y más,
hasta convertirme en profesora
de aeróbic.

Así de fuerte e invencible
me dirigía hacia mi nuevo destino..."



*Con este cuarto capítulo se cierra la serie
PERSÉPOLIS, una obra tierna y crítica
que ha cosechado un gran éxito a nivel mundial.
Ganadora, entre otros, del Premio al Mejor Guión
de Angoulême 2002, la autora iraní
Marjane Satrapi derrocha sensibilidad en
este relato autobiográfico que ya es un referente
para toda una generación de lectores.*

NORMA
Editorial



6123224

ISBN 84-8431-936-9



9 788484 319368

www.NormaEditorial.com